

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se misc . . . 1,75
No numero scuzzo C. 20

NOVE E BECCHE

DE LUIGI CHIURAZZI ED ALTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate franche a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 21 Marzo 1875



LO MENESTARO

Co chisto ciuccio carreo
A sole, acqua e tempesta
Strillo pe tutta Napole:
Vi che bella menesta!
Chi vo nzalata, vruccole,
Scarole, scarolelle,
Virze, tallo, cecoria,
Rapesto e cappuccelle?
Vi lo diavolo
Che me combina...
Lo ciuccio ntroppeca,
Arre!... cammina!

STORIA DE NAPOLE (*)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

A lo tempo de la grannezza romana ste provincie noste javano mppa, e comme nce dicono le storie, che annunose a l'abbondanza de la terra, lo cielo bello e le guappe legge, fujeno popolazione, cchiù grosse de chelle d'oje, tanto chelle de la

Va chiano, cci se sciulia
T'avisse a menà nterra!
Guagliò, mae, scostateve,
Na voccia che v'afferra!
Tu n'ato, pe te muovere,
Volisse na stanfella?
Mannaja l'arma de mammeta;
Scosta sta peccerella.
Vi lo diavolo
Che me combina...
Lo ciuccio ntroppeca,
Arre!... cammina!

Passammo cchiù a lo ppesolo;
A buje, a la votata!
Tu mmiezio t'aje da mettere,
Nhe, figlio de ntaccata!
Guè, guè, va chiù, mantienete...
Sto ciuccio me ncojeta!
Si masto, agge pecienza,
Levame chella prata!
Vi lo diavolo
Che me combina...
Lo ciuccio ntroppeca,
Arre!... cammina!

Tene le gambe fracete,
Che puozza fa na botta!
La coda pe tenerela
Tenge na spalla rotta.
Mmalora! comme smafara;
Vi comme sta fratuso!
Mo co no brutto cavocio;
L'ammarro lo portuso!
Vi lo diavolo
Che me combina...
Lo ciuccio ntroppeca,
Arre!... cammina!

LUIGI CHIURAZZI

Magna Grecia quanto chelle de l'autre, e la storia romana nce parla co maraviglia de paricchie de chille puopole comme sarriano Marsi, Sanniti, Vestini, Lucani e Bruti. Passannone tempo, ciente se chiazajeno e se stettenu sotto a la fortuna e a lo commando de Roma, ma paricchie se sapettenu fare na bona stracciata, e continovajeno ad avere lo legge loro ed essere alliate e non stare soggette a chillo protapquanche de lo munno.

Li Romane avvenose jencute bone le sacche accommenzajeno a fare superchiarie, li puopole de Italia vedenu chesto non vollettenu rommatere cchiù sotto a loro, e accommenzajeno loro pure ad avere lo diritto d'appartenere a le carrette de la

NO CONSIGLIO A LI PAZZE

Aggio fatto romanze e canzone,
Elegie, sestine e ballate;
Aggio scritto pe Conte e Barune
Abboscannome....sische e mazzate!
Mo pe fare contento a Chiurrazze
Scrivo, e do sto consiglio a li paze.

Care amice, anze frate carnale,
Vuie che state a Miano e ad Averza,
O presone a quacch'ato spetale,
Tutte a me, che la capo aggio perza,
P' ajutarve, oggi state a sentire,
Si da lloco penzate d' ascire.

Oggenni tutte quante so frate,
Ciucce, addotte, prebeje e signure;
Onne chille che so Deputate
A sta legge hann' a sta lloro pure,
E trattanno da vure fratielle,
Penzarrauno pe buie poverielle.

Va, facite no mommoriale
E mannatelo a Montecitorio
Co dicenno: Si tutte so eguale
No bolimmo sta celiu mpratorio
A soffrire tormento e strapaze,
Mentre po' tutte quante so paze.

Sin' a mmo che non eramo assaje
Era justo tenerce nzerrate;
Ogge po che co ll' aute guaje
Comm' a funge li paze so nate,
O ne' avit' a sarv' a sti male,
O l' Italia cagnarla a spetale.

Tanta cose vuie avite cagnate
E tant' ate abolite e distrutte,
E a li paze pechè non pensate,
Si lo legge so eguale pe tutte?...
Si è lo vero ca ne' è libertà,
Vuie facite ascire da cca.

Chillo ha fatto no fruscio a lle Banche,
Chisto ha acciso lo frate o la sora;
Nfradatanto so libere e franche,
Stann' alliere e contiente da fora,
A la faccia de nuie poverielle
Nchiuse a echiave co quatto cancielle!

stato a fare canoscere a tutte, li privilegio che appartenevano a li sule Romane.

D. *Che ne succedette doppo?*

R. Na guerra che fuje chiammata guerra sociale e chesta fuje vinta da li romane.

D. *Chi fuje lo capo che vincette sta guerra?*

R. Lucio Cornelio Silla. G. Cesare doppo sti fracasse chiammaje a fare parte de lo mperio lo sole provincie che n'erano desiderose, lassanno l'autre governarese comme lloro volevano, seconno le legge greche o proprie.

D. *Chi venette appressato a Cesare?*

R. Ottaviano Austo lo quale spartette la Talia intra unnece parte, e quatto de cheste formavano lo

Se li paze che stanno co buje
So birbante....e lle date pagnotte...
Pecchè po' solamente pe nuje
Nce so liette de forza e manotte?
Ma si ascimmo da cca, vedarrate
Ca sti paze so meglio de ll' ate.

De sto senso, e de chisto tenore
Si na suppreca lesto stennite,
Ve prommetto a pparola d' annore
Ca la grazia vuie certo ll' avite,
E piacere sarrà pe Chiurrazze
Da vedè liberate li paze.

CAY. TEODORO

L' AMMORE DE COCÒ

Mente stive affacciata nfenesta,
Caroli, te vedette Cocò.
Le campane sonajeno a festa
Ntra sto pietto lo ndiaghitiendi.
Mme sentette na sciamma d' ammore
A sto core pe tte, Caroli.

De lo sole parive cchiù bella;
Caroli, me pariste na luna;
Cchiù lucente de sbrenneta stella;
De Cocò jerò tu la fortuna.
Me ferette la frezza d' ammore
Chisto core, nennella, pe tte.

Caroli, si sapisse la notte
Cchiù non dormo, non trovo arrecietto,
Ca lo core mme dà certe botte
Che me fanno zompà da lo lietto.
Tu lo barzamo sì de sto core,
Che d' ammore squaquiglia pe tte.

Caroli, non mme dicere no,
Se non buoje vederme mori:
Senza te lo scasato Cocò
Cchiù ccampare non saipe accossi.
Tu lo ssaje ch'è mpazzuto d' ammore
Chisto core pe tte, Caroli.

Prof. RAFFAELE ALTAVILLA.

regno de Napole. Doppo pariechie autr' anne, n'au tro mperatore chiammato Adriano, facette la Talia 'ndicessette parte chiammannole provincie, e quatto de cheste erano lo regno de Napole. La primma de ste quatte se chiammaje Campania e abbracciavi la moderna provincia de Napole, la Terra de Lavoro e na sola parte de lo Prencipato eciuriore. La secona chiammata Samnium abbracciava l' Abbruzzo lo Contado de Molise e lo Prencipato ulteriore e s' annevano a chesta cierte parte de la Capitanata e de la Terra de Lavoro. La terza provinci era chiammata Puglia e Calabria e abbracciava la Capitanata, e la Terra d'Otranto. L'urdena la Lucania e li Bruzi e veneva formata da la Basilicata

M'À TRADUTA!

Si maje ncontrate pe la via na nenna,
Che nfaccia na resella ve sta a fare,
E d'allegria e gioje ntutta sbrenna,
Loomme vuje l'avite addimannà:
Sì Rosa ve risponne che se chiama
Fuite, chè ve pote affatturà!...

Io l'aggio amata comme a no mpazzuto,
Ed essa me dicea volermene bene.
Da tanno l'arrecietto aggio perduto,
La vita mia s'è sfatta no penà...
Na sciamma tengo mpietto che mstruje
La veco, e non mo fido de sciata.

Scappare me ne voglio assaje lontano,
Pe non vedere cchiù la tradetora;
Me prometteste dareme la mano,
E co crient'altre mo se sta a spassà:
Ah! mare chi la crede! comme a me
Le peno de lo nfierno ha da patè!...

GUGLIELMO MERY.

ANNEVINE

4 Qua è lo meglio remmedio pe chi tene
la vista corta?

2 Qua è la preta de paravone de l'ommo?

3 Chi è l'ommo che quanno parla dice
la veretà?

4 Qua è chella cosa che quanno s'è per-
duta non se po cchiù trovare?

5 Qua è chillo anemale ch'è buono vivo
e non muorto?

6 Qua è chillo anemale ch'è buono muor-
to e non bivo?

7 Qua è chillo anemale ch'è buono
muorto e bivo?

8 Qua è chillo anemale che non è buono
né muorto né bivo?

9 Chi vene chignuto cchiù de l'autre
doppo muorto?

10 Qua è chella cosa che quanno è tra-
suta no se n'escce cchiù?

11 Chi è lo cchiù pazzo?

da na porzione de lo *Principeps ceteriore* e da chelle
provincie che lo giornò d'oje se chiammano *Ca-*
labrie.

D. *Pe quante anne fuje mantenuto e rispettato*
sto governo romano?

R. Cchiù de 250 anne, nfi che lo mperatore Co-
stantino non se riservette de portare la capitate
a la *Tracia*, ogge *Romania*, provincia de lo mpe-
rio, chiazata a la fernetura de l'Oriente de l'*Au-*
ropa. Po seconciage l'antica *Bianzia* zzo fravecaje
appresso a la ruine de chella nova Cetà e pe vo-
lere rommanere n'alicuordo a loomme sujo la
facette chiammà *Constantinopol*. Essendo che che-
sta stava fravecata a lo *Bosforo*, che doppo fuje

42 Chi è lo peggio artista?

43 Quanto è lontano la veretà da la
boscia?

44 Chi è che appena esce da lo lietto suie
fa no sacco de male?

45 Qua è la cosa cchiù antepateca ncop-
po a sta terra?

N. B. Lo schiaremiento lo dammo a lo num-
mero che bene.

Lo premmio de lo *Spasatiempo* de la passata se
l'ave pigliato la signora Giuseppina Biasiello, pec-
chè ave ditto che non se fa niente pe niente!.

PIERDETIEMPO

La cimma dell'ommo è cieto lo *primmo*,
Appresso nce truove purzi lo *secundo*,
Lo tutto se magne e se vede a lo munno;
La vocca e la panza te fa addeceà!...

Lo primmo che l'annevina s'abusca no bello
libro de *Poesie popolari napoletane* scritto da 31
autore!

CORRISPONNENZIA NOSTA

GABENETTO DE LETTURA

DE GUGLIONISI

Guglionisi 14 Marzo 1875

Caro D. Luigi nuosto,

Ccà avimmo leggiuto co tanto piacere lo giorn-
naliello vuosto, e nne simmo rummase assaje con-
tente: mpreferenzia nce ha nzucarato la canzon-
cella de *ll'ova cotte*. Addonca, e pechè lo *Spas-*
atiempo nce piace assaje, nuie volimmo apparda-
rece; e però ve mannammo li sissanta sordè co
no vaglio postale.

Tutte l'ammece ve salutano, e compiatitece se
non avimmo scritto buono lo napoletano, ma non
ve facite prudere lo... cereviello de metterce ncar-
recatura: ca se no ve facimmo na lettera a len-
gua nosta paesana, che ve faciarrà alleccà le dete.

Lo segretario de lo Gabenetto

F. RUOCO

A lo sio F. Ruoco, *Guglionisi*. Avimmo avuto
lo vaglio e ve ne rengraziammo co no vaso a pez-
zechillo a buje e a ll'ammece.

chiammato canale de Costantinobolo, le parette buo-
no de fare nobelizzare lo province d'oriente e de
l'occidente; lo dette tutte li privilegie de l'antica
capitale de lo munno, destinannole d'essere n'au-
tra Roma e addeventare la capo de la religione
de Cristo. Stabelutese a *Bianzio* non sulo nce jette
tutta la corte e pariechie patrizie e li nzeagne e
lo sfarzo de la sopranità, ma purzi li marmore,
statue e tutte lo bellezzetudene che Roma aveva
raccovute nfi a lo 337.

(Secotene)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA

DE LUIGI CHIURAZZI

A

(Vide lo numero passato)

<i>Abetare</i>	<i>Abitare</i>	40
	casa	47
	pianterreno	50
	in convento	75
	in magazzino	80
<i>Abetazione q.</i>	<i>Abitazione</i>	58
	solitaria	3
	amena	44
	puntellata	79
<i>Acalare cosa q.</i>	<i>Calare</i>	88
<i>Acarulo q.</i>	<i>Astuccio. Agorao</i>	47
	con aghi	43
	senz' aghi	50
	con le spille	2
	di argento	50
	di oro	54
	brillantato	24
	di tartaruga	24
	di osso	72
	di avorio	40
	di legno	84
	di ferro	44
	si rompe	49
	si regala	46
<i>Accacciare cosa q.</i>	<i>Inventare</i>	52
<i>Accademmia q.</i>	<i>Accademia</i>	76
	di ballo	70
	di musica	74
	di canto	64
	di scienza	45
	di poesia	22
	di scherma	47
<i>Accademmico, ca.</i>	<i>Accademico, ca.</i>	56
<i>Accademmece, che.</i>	<i>Accademici, che.</i>	6
<i>Accadenza q.</i>	<i>Accidente</i>	45
<i>Accalommare</i>	<i>Dar calore. Rinfocolare</i>	70
<i>Accampare</i>		89
<i>Accampo q.</i>	<i>Accampamento</i>	33
	di soldati	9
	di malfattori	47
	di briganti	5
<i>Accaparrare</i>	<i>Dar caparra</i>	6
<i>Accapezzare cosa q.</i>	<i>Porre la cavezza</i>	49
<i>Accapezzato</i>	<i>Legato</i>	40
<i>Accappucciare c. q.</i>	<i>Incappucciare</i>	44
<i>Accappucciarese</i>	<i>Incappucciarsi</i>	5
<i>Accappucciato</i>	<i>Incappucciato</i>	90

<i>Accarezzare cosa q.</i>	<i>marito</i>	90
	<i>moglie</i>	4
	<i>amante</i>	80
	<i>uomo</i>	20
	<i>donna</i>	27
	<i>ragazzo, za,</i>	41
	<i>ragazzi, ze,</i>	74
	<i>genitore</i>	30
	<i>figli</i>	45
	<i>fratelli</i>	33
	<i>morti</i>	80
<i>Accattare cosa q.</i>	<i>Comprare</i>	48
	<i>gioie</i>	78
	<i>frutta</i>	77
	<i>argenteria</i>	68
	<i>fiori</i>	39
	<i>abiti</i>	79
	<i>specchi</i>	75
	<i>mobili</i>	88
<i>Accattatore q.</i>	<i>Compratore</i>	60
<i>Accemmare cosa q.</i>	<i>Cimare</i>	77
<i>Accemmaturo q.</i>	<i>Cimatura</i>	86
<i>Accettonuto</i>	<i>Raggricchiato</i>	60
<i>Accetta</i>	<i>Accetta scuro</i>	7
	<i>a due tagli</i>	77
	<i>rotta</i>	40
<i>Accettata</i>	<i>dare</i>	22
	<i>avere</i>	6
<i>Accettullo</i>	<i>Piccola accetta</i>	2
<i>Acciale</i>	<i>Occhiale</i>	80
<i>Accialone</i>	<i>Occhialone, ni,</i>	88
<i>Accianare cosa q.</i>	<i>Ripianare Appianare</i>	86
<i>Acchiappare cosa q.</i>	<i>Prendere</i>	39
	<i>uccello, li,</i>	25
	<i>cane, ni,</i>	16
	<i>gatto, ti,</i>	22
<i>Acchiararo</i>	<i>Occhialaio</i>	50
<i>Acchiaro q.</i>	<i>Occhiale</i>	80
	<i>verdi</i>	69
	<i>si rompono</i>	54
	<i>cadono</i>	6
<i>Acchiettare</i>	<i>Accumulare</i>	46
<i>Acchietto</i>	<i>Occhiello</i>	50
<i>Acciarino q.</i>		47
<i>Acciavattare cosa q.</i>	<i>Acciabbattare</i>	20
<i>Acciavatlone</i>	<i>Negligente</i>	41

(Secoteta)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO